

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

Оновлено та затверджено

На засіданні кафедри іноземних мов для
природничих факультетів
факультету іноземних мов

Львівського національного університету імені
Івана Франка

(протокол № 6 від 14 грудня 2023 р.)

Завідувач кафедри



Наталія МИКИТЕНКО

Силабус з навчальної дисципліни
«Іноземна мова для наукових публікацій»
(англійська, рівень С1),

що викладається в межах ОНП Прикладна математика
другого (магістерського) рівня вищої освіти
для здобувачів за спеціальністю

11 Математика та статистика: **113 Прикладна математика**

Назва дисципліни	«Іноземна мова для наукових публікацій» (англійська, рівень С1)
Адреса викладання дисципліни	ЛНУ імені І.Франка, вул.Дорошенка, 41
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра іноземних мов для природничих факультетів.
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань: 111 Математика та статистика Назва спеціальності: 113 Прикладна математика
Викладачі курсу	доктор філол. наук, проф. Яхонтова Т.В.
Контактна інформація викладачів	tetyana.yakhontova@lnu.edu.ua ЛНУ імені І. Франка, вул. Дорошенка, 41, каб. 86.
Консультації по курсу відбуваються	Перед іспитом
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/anhliys-ka-mova-dlya-naukovykh-publikatsiy-dlia-mahistriv-fakultetu-prykladnoi-matematyky-ta-informatyky
Інформація про дисципліну	Дисципліна «Іноземна мова для наукових публікацій» (англійська, рівень С1) є завершальною нормативною дисципліною для спеціальності 113 Прикладна математика для освітньо-наукової програми другого (магістерського) рівня вищої освіти, яка викладається в обсязі 3-ох кредитів (за Європейською кредитно-трансферною системою ECTS).
Коротка анотація дисципліни	Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб успішно сформулювати теоретичні уявлення про жанр англійської наукової статті та практичні навички її написання і публікування.
Мета та цілі дисципліни	Метою вивчення нормативної дисципліни «Іноземна мова для наукових публікацій» (англійська, рівень С1) є набуття необхідних теоретичних знань про жанр наукової статті та наукове мовлення загалом і формування практичних навичок написання і публікування статей англійською мовою. Курс спрямований на підготовку академічно-мобільних та висококомпетентних фахівців.

**Література для
вивчення дисципліни**

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. Льченко О. М. The Language of Science : підруч., 2-ге вид., доопраць. Київ : Наукова думка, 2010. 288с.
2. Маркелова С. П., Яхонтова Т. В. Academic English. Англійська мова для студентів магістерських програм університетів : навч. посіб. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 200с.
3. Микитенко Н. О., Сулим В. Т., Козолуп М. С. Формування академічної компетентності: курс англійської мови для студентів та аспірантів природничих спеціальностей : навч. посібник. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2017. 184с.
4. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма : навч. посіб. Львів : ПАІС, 2003. 220с.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА

1. Feak Ch. B., Swales J. M. Creating Contexts: Writing Introductions Across Genres. Revised and expanded edition of *English in Today's Research World*, vol. 3. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2011. 119pp.
2. Swales J. M., Feak Ch. B. Telling a Research Story: Writing a Literature Review. Revised and expanded edition of *English in Today's Research World*, vol. 2. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2009. 99p.
3. Rienecker L., Jorgensen P. The Good Paper: a Handbook for Writing Papers in Higher Education. Frederiksberg: Samfunds litteratur, 2013. 381p.
4. Swales J. M., Feak Ch. B. Abstracts and the writing of abstracts. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2009. 88p.
5. Yakhontova T. English writing of non-Anglophone researchers. *Journal of Korean Medical Science*. (Editing, Writing & Publishing section). 2020. 35(26):e216. <https://doi.org/10.3346/jkms.2020.35.e216>
6. Yakhontova T. Punctuation mistakes in the English writing of non-Anglophone researchers. *Journal of Korean Medical Science* (Editing, Writing & Publishing section). 2020. 35(37):e299. <https://doi.org/10.3346/jkms.2020.35.e299>
7. Yakhontova T. Conventions of English research discourse and the writing of non-Anglophone authors. *Journal of Korean Medical Science*. (Editing, Writing & Publishing section). 2020. 35(40):e331. <https://doi.org/10.3346/jkms.2020.35.e331>.
8. Yakhontova T. Paragraphing in English articles: Tips for non-Anglophone authors. *Journal of Korean Medical Science*. (Editing, Writing & Publishing section). 2021. 36(10):e62. <https://doi.org/10.3346/jkms.2021.36.e62>.
9. Yakhontova T. What nonnative authors should know when writing research articles in English. *Journal of Korean Medical Science*. (Editing, Writing & Publishing section). 36(35):e237. <https://doi.org/10.3346/jkms.2021.36.e237>

ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

1. <https://www.sciencedirect.com/journal/advances-in-applied-mathematics/>
2. <https://owl.purdue.edu/>
3. <https://library.sacredheart.edu/c.php?g=29803>
4. <https://www.enago.com/academy/category/publication-stages/>
5. <https://www.editage.com/insights/how-to-write-an-effective-title-and-abstract-and-choose-appropriate-keywords>
6. <https://www.asc.tuwien.ac.at/~juengel/scripts/HowToWriteMathPaperNoPic.pdf>
7. <https://math.mit.edu/~cohn/Thoughts/advice.html>

Обсяг курсу	32 години практичних занять та 58 годин самостійної роботи				
Очікувані результати навчання	<p>Після завершення цього курсу студент буде:</p> <p>знати провідні особливості сучасних англomовних наукових статей та правила їхнього оформлення та подання до друку;</p> <p>вміти писати головні частини статей англійською мовою та структурувати текст статті.</p> <p>Курс забезпечує набуття таких загальних компетентностей та програмних результатів навчання:</p> <p>Загальні компетентності:</p> <p>ЗК02. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою з професійних питань як усно, так і письмово.</p> <p>Фахові компетентності:</p> <p>ФК07. Здатність планувати і виконувати наукові дослідження у сфері прикладної математики.</p> <p>ФК09. Здатність доносити до інших осіб необхідну професійну інформацію.</p> <p>Програмні результати навчання:</p> <p>ПРН06. Спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово при обговоренні професійних питань та проведенні досліджень.</p> <p>ПРН07. Здійснювати збір, систематизацію, аналіз та подання інформації, дотримуючись академічної доброчесності.</p> <p>ПРН09. Доводити власні знання та аргументації до фахівців та нефахівців.</p> <p>ПРН10. Формулювати наукову проблему у сфері прикладної математики, аналізувати її та синтезувати рішення.</p>				
Ключові слова	Науковий журнал, наукова стаття, англomовний науковий стиль, огляд літератури, цитування, плагіат.				
Формат курсу	Очний				
Підсумковий контроль, форма	Екзамен				
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують знань з англійської мови на рівні С 1 та розвинутих когнітивних навичок				
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Жанровий підхід до оволодіння форматом наукової статті, дискусії, колаборативне письмо				
Необхідне обладнання	Мультимедійний проектор, комп'ютер.				
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.				
	Оцінка за шкалою ECTS		Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою	
				Екзамен, диференційований залік	залік
	A	Відмінно	100 - 90	Відмінно	5
	B	Дуже добре	81- 89	Добре	4
C	Добре	71 -80	зараховано		

D	Задовільно	61 - 70	Задовільно	3	
E	Достатньо	51- 60			
FX (F)	Незадовільно	0 - 50	Незадовільно	2	Не зараховано

Поточне оцінювання: впродовж семестру студент може отримати 50 балів. З них:

- **за роботу на практичних заняттях:** максимальна кількість – 32 бали (16 занять – максимально 2 бали за заняття);
- **за індивідуальне завдання** (здійснити самостійний аналіз однієї зі структурних частин статті на автентичному англомовному матеріалі) максимальна кількість – 18 балів.

Підсумкове оцінювання проводиться у вигляді письмового екзаменаційного завдання – написання короткої версії наукової статті англійською мовою (50 балів).

Загалом протягом семестру – 100 балів.

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях:

2 бали – студент виконав усі вправи без помилок, правильно і впевнено відповідав на усі запитання і брав активну участь в обговоренні теми заняття;

1 бал – студент виконав вправи з незначними помилками, відповідав на деякі запитання і брав участь в обговоренні теми заняття;

0 балів – студент не виконав вправи або припустився значних помилок у них, не відповідав або неправильно відповідав на запитання і не брав участь в обговоренні теми заняття.

Критерії оцінювання індивідуального завдання:

18 балів – студент здійснив бездоганний аналіз, зміг пояснити його результати на високому мовному рівні, виявив глибоке розуміння структури та особливостей сучасної англомовної наукової статті;

17-13 балів – студент здійснив аналіз з незначними помилками, зміг пояснити його результати на належному мовному рівні, виявив загальне розуміння структури та особливостей сучасної англомовної наукової статті;

12-10 балів – студент здійснив аналіз зі значними помилками, зміг пояснити його результати обмеженими мовними засобами, виявив поверхневе розуміння структури та особливостей сучасної англомовної наукової статті;

9-0 балів – студент не здійснив аналізу або здійснив його обмежено і на низькому мовному рівні та не виявив розуміння структури та особливостей сучасної англомовної наукової статті.

Критерії оцінювання письмового екзаменаційного завдання

50 балів – студент написав логічний, структурований текст наукової статті з відтворенням усіх її провідних особливостей на високому мовному рівні;

	<p>49-40 балів – студент написав логічний, структурований текст наукової статті з відтворенням її провідних особливостей на належному мовному рівні;</p> <p>39-30 балів – студент написав структурований текст наукової статті з відтворенням її деяких провідних особливостей на належному мовному рівні;</p> <p>29-24 бали – студент написав текст наукової статті з відтворенням її деяких провідних особливостей на обмеженому мовному рівні;</p> <p>23-0 балів – студент не написав тексту наукової статті або написав її на низькому мовному рівні і без відтворення її провідних особливостей.</p> <p>Академічна доброчесність: роботи студентів мають бути їхніми оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідування занять є обов’язковим. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися усіх строків, визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали, набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового іспиту. При цьому обов’язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, непов’язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання.</p>
Питання до екзамену	Студенти повинні написати англійською мовою стислий варіант наукової статті з урахуванням усіх її провідних жанрово-стилістичних конвенцій. Критерії оцінювання тексту статті будуть надані заздалегідь.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершення курсу.

Схема курсу

№	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності/ заняття	Література. Інтернет-ресурси	Завдання для самостійної роботи	Термін Виконання
1	English and science in the 21 st century	Практичне заняття – 2 год.	<p>1. Ільченко О. М. The Language of Science : підруч., 2-ге вид., допраць. Київ : Наукова думка, 2010. 288с.</p> <p>2. Маркелова С. П., Яхонтова Т. В. Academic English. Англійська мова для студентів магістерських програм університетів : навч. посіб. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 200с.</p> <p>3. Микитенко Н. О., Сулим В. Т., Козолуп М. С. Формування академічної компетентності: курс англійської мови для студентів та аспірантів природничих спеціальностей : навч. посібник. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2017. 184с.</p> <p>4. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма а: навч. посіб. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2002. 220с.</p> <p>5. https://www.asc.tuwien.ac.at/~juengel/scripts/HowToWriteMathPaperNoPic.pdf</p> <p>6. https://math.mit.edu/~cohn/Thoughts/advice.html</p> <p>7. Rienecker L., Jorgensen P. The Good Paper: a Handbook for Writing Papers in Higher Education. Frederiksberg: Samfunds litteratur, 2013. 381p.</p>	Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
2	New tendencies in Anglophone Research communication	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
3	Scientometrics and altmetrics. Citation indexes and their role in the professional career of scientists	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
4	Scientific journals and their role in research communication	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
5	Main features of English research style	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
6	Main genres of Anglophone research communication. The research article as a leading genre of research communication	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
7	Structure of the research article	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
8	Characteristics of the Introduction sections	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
9	Literature reviews	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
10	Ways of citing. Plagiarism	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
11	Characteristics of the Methods sections	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
12	Characteristics of the Results sections Characteristics of the Discussion sections	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
13	Characteristics of the Conclusions sections	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
14	Titles, abstracts, keywords, and references	Практичне заняття – 2 год.		Підготувати презентацію – 5 год.	Тиждень
15	Typical mistakes in the English writing of nonnative researchers. Self-editing	Практичне заняття – 2 год.		Виконати вправи – 3,5 год.	Тиждень
16	Submitting articles to journals. Dealing with peer reviews	Практичне заняття – 2 год.		Підготувати екзаменаційне завдання – 4 год.	Тиждень